



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpffiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

1. MAI 2016

23. Turnier

s

MIT GAS

1. BSV '94 Artern

Parkplatz Edeka

am 1. Mai in Artern!

Mehr dazu lesen Sie auf Seite 11!

Herzliche Einladung zum Streetbasketball-Turnier

ARTERN

Foto: 1. BSV '94 Artern

Raus in den Frühling!

Kipp-LKW
55 cm lang, mit Eimergarnitur, 7-teilig

17,99 €

13,99 €

idee+spiel®

Bauwägen

Artern
Wasserstraße 1
Bad Frankenhausen

TAXI

STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- u. Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

Rollstuhl- und Liegendtransporte

06556 Artern Am Solgraben 7

TEL. (0 34 66) 3 11 54

Aus dem Inhalt	
Landratsamt Kyffhäuserkreis: Schadstoffkleinmengensammlung	S. 4
Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpffiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf und Voigtstedt: Wahlbekanntmachung zur Bürgermeisterwahl	S. 5
Zweckverband Helme-Unstrut*: Haushaltssatzung	S. 6
Veranstaltungen und weitere Informationen	ab S. 8

DIE STERNE ÜBER DER STADT

HOTEL-RESTAURANT WEINBERG

Ab 27. April: Spezialitäten mit frischem deutschen Spargel!

Familie Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

Neue Öffnungszeiten:
Mo-Fr 15.00-23.00 Uhr, Sa 11.30-24.00 Uhr, So 11.30-21.00 Uhr

CHRISTOPH BÖHM

HEIZUNG SANITÄR SOLAR

Frankenhäuser Str. 13
06556 Ringleben

Tel. 03466/ 31 211
Mobil 0175/ 21 98 778

boehm-heizungsanitaersolar@gmx.de

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0174 / 2 47 52 50
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pffifikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66/32 90
Telefax 0 34 66/32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerer/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.	
Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	0151 / 25 80 53 01

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallerleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8	74 01 30 / Fax 74 01 31

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10	3 39 90
Kundenservice	3 39 91 00
Fax	3 39 92 22

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte • Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sängler, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FA f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
FA für HNO-Heilkunde Dr. med. H. Kuserow, Schlossstr. 3	7 49 43 73
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32	30 25 87
---	----------

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/ Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Fräuleinstraße 12	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 02.05.2016

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 03.05.2016

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt, Borxleben, Ringleben, Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg, Voigtstedt

BIO-Tonne

Montag, 25.04.2016

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 26.04.2016

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 27.04.2016

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 06.05.2016

Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Dienstag, 26.04.2016

Gehofen

Freitag, 29.04.2016

Ritteburg, Schönfeld

Montag, 02.05.2016

Ichstedt, Ringleben

Gelbe Tonne

Montag, 25.04.2016

Gehofen

Montag, 02.05.2016

Artern, Kachstedt

Dienstag, 03.05.2016

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Voigtstedt

Mittwoch, 04.05.2016

Reinsdorf

Freitag, 06.05.2016

Ritteburg

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

April 2016

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 0 34 66 / 3 12 17
Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86
Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

Mai 2016

Elektriker:

Firma EBA - Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon: 0 34 66 / 2 18 30
Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber
Telefon: 0 34 66 / 30 27 56
Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Allgemeine amtliche Bekanntmachung

Schadstoffkleinmengensammlung Frühjahr 2016

In der Zeit vom **09.05.2016 bis 20.05.2016** wird vom Landratsamt Kyffhäuserkreis die nächste Schadstoffkleinmengensammlung durchgeführt. Mit der Durchführung wurde die Firma Remondis beauftragt.

Am Schadstoffmobil angenommen werden:

- Spraydosen (z.B. mit Farben, Pflanzenschutzmitteln, Haarspray)
- Lösungsmittel (z.B. Spiritus, Petroleum, Aceton, Verdüner)
- Altlacke (z.B. Nitrolacke, Kunstharz- oder Alkylharzlacke, Naturharzlacke, Mehrkomponentenlacke, Lackabbeizer)
- Klebstoff (z.B. Leim, Spachtelmasse, Bitumen- und Teerabfälle)
- Wandfarbe (wobei geringe Reste einfach durch Öffnen des Deckels austrocknen, die ausgetrocknete Farbe über die Restmülltonne und der leere Behälter über die Gelbe Tonne zu entsorgen sind, trockene Farbreste sind keine gefährlichen Abfälle)
- feste öl- und fetthaltige Abfälle (z.B. Ölfilter, Kraftstofffilter, ölverschmutzte Putzklappen)
- quecksilberhaltige Rückstände (z.B. metallisches Quecksilber, Thermometer)
- Säuren (z.B. Batteriesäure, Salzsäure, flüssige und feste WC-Reiniger)
- Laugen (z.B. Natronlauge, Kalilauge, Ammoniak, flüssige und feste Rohrreiniger)
- Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel (z.B. Unkraut-Ex, Mäusegift, Ameisenpulver, Bi58)
- Chemikalienabfälle (z.B. Chemieexperimentierkästen, Gold- und Silberreiniger, Fotochemikalien)
- Leuchtstoffröhren und Energiesparlampen (gehören zum Elektroschrott, werden aber aufgrund der hohen Bruchgefahr bei der Schadstoffsammlung bis 5 Stück je Lampenart mitgenommen).

Nicht angenommen werden:

- Druckgasflaschen
- Feuerlöscher
- radioaktive Abfälle
- infektiöse Abfälle (Einwegspritzen etc.)
- Munition, Sprengstoffe, Feuerwerkskörper
- asbesthaltige Abfälle
- Autobatterien
- defekte und unverschlossene Behältnisse.

Bei der Anlieferung durch den Besitzer sollte darauf geachtet werden, dass die gefährlichen Abfälle dem Personal des Schadstoffmobiles möglichst in der Originalverpackung und in Einzelbehältnissen überreicht werden. Das Gesamtgewicht eines Behältnisses darf 30 kg, das Gesamtvolumen 30 Liter nicht übersteigen.

Gefährliche Abfälle dürfen nicht im öffentlichen Verkehrsraum abgestellt werden, sondern sind direkt an das Fachpersonal des Schadstoffmobiles zu übergeben. Wer die Abfälle unbeaufsichtigt an den Stellplätzen des Schadstoffmobiles abstellt, macht sich strafbar und riskiert, dass sich andere Menschen vor allem aber spielende Kinder in große Gefahr bringen und kann dafür zur Verantwortung gezogen werden. Sollten Sie dazu noch weitere Fragen haben, steht Ihnen das Amt für Umwelt, Natur und Wasserwirtschaft des Kyffhäuserkreises gern zur Verfügung.

Dr. Fruth, Amtsleiter

Dienstag, 17.05.2016

Voigtstedt	12.00-12.20 Uhr	Dorfplatz/Ortseingang
Kachstedt	12.40-13.00 Uhr	Bushaltestelle
Ritteburg/Kalbsrieth	13.20-13.40 Uhr	Bürgerhaus Ritteburg
Gehofen	14.05-14.25 Uhr	Platz vor Gaststätte „Zur Finne“
Nausitz	15.00-15.15 Uhr	Dorfplatz

Mittwoch, 18.05.2016

Reinsdorf	15.15-15.35 Uhr	Rondell/Glascontainerstandplatz
Artern	15.55-16.55 Uhr	ehem. GHG Gelände/Nähe Freibad

Donnerstag, 19.05.2016

Schönfeld	09.00-09.20 Uhr	vor der Kirche
Ringleben	09.35-09.55 Uhr	Dorfplatz Storchennest
Borxleben	10.10-10.30 Uhr	Wartehaus Richtung Ichstedt
Ichstedt	10.45-11.05 Uhr	Nähe Kirche

Freitag, 20.05.2016

Heygendorf	13.30-13.45 Uhr	Platz an der Heygendorfer Kirche in der Friedensstr.
Mönchpiffel/ Nikolausrieth	13.55-14.10 Uhr	Nähe Klostergut

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Wahlen

**der Bürgermeister in den Gemeinden Borxleben,
Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth,
Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf
und Voigtstedt am 5. Juni 2016**

Bekanntmachung

Die öffentlichen Sitzungen der Wahlausschüsse zur Prüfung der eingereichten Wahlvorschläge finden wie folgt statt:

Gemeinde Borxleben

Dienstag, dem 03.05.2016, 18.00 Uhr
im Gemeindebüro, Ortsstraße 49

Gemeinde Gehofen

Dienstag, dem 03.05.2016, 18.00 Uhr
im Feuerwehrgerätehaus, Hauptstraße 62

Gemeinde Heygendorf

Dienstag, dem 03.05.2016, 18.00 Uhr
im Gemeindebüro, Straße der Einheit 51

Gemeinde Ichstedt

Dienstag, dem 03.05.2016, 18.00 Uhr
im Gemeindebüro, Schulstraße 202

Gemeinde Kalbsrieth

Dienstag, dem 03.05.2016, 18.00 Uhr
im Gemeindebüro, Schulwiese 145

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Dienstag, dem 03.05.2016, 18.00 Uhr
im Gemeindebüro, Dorfplatz 9

Gemeinde Nausitz

Dienstag, dem 03.05.2016, 18.00 Uhr
im Gemeindebüro, Dorfstraße 33

Gemeinde Reinsdorf

Dienstag, dem 03.05.2016, 18.00 Uhr
im Gemeindebüro, Hauptstraße 98

Gemeinde Voigtstedt

Dienstag, dem 03.05.2016, 18.00 Uhr
im Gemeindebüro, Kirchstraße 11

Der Zutritt zur Sitzung ist für jedermann frei.

gez. Uhlmann
Wahlverantwortlicher der VG

**Am 06.05.2016 ist die
Verwaltung VG Mittelzentrum
Artern geschlossen!**

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Heygendorf:

Der Gemeinderat Heygendorf hat in seiner Sitzung am 05.04.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0070-04/2016

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 23.02.2016

Beschluss-Nr.: 0072-04/2016

Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Ausbau Nebengebäude KITA

Beschluss-Nr.: 0073-04/2016

Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Malerarbeiten KITA

Beschluss-Nr.: 0074-04/2016

Diskussion und Beschlussfassung Baumschutzsatzung

Beschluss-Nr.: 0076-04/2016

Diskussion und Beschlussfassung Hebesatz Grundsteuer A

Beschluss-Nr.: 0077-04/2016

Diskussion und Beschlussfassung Hebesatz Grundsteuer B

Beschluss-Nr.: 0078-04/2016

Diskussion und Beschlussfassung Hebesatz Gewerbesteuer

Beschluss-Nr.: 0079-04/2016

Diskussion und Beschlussfassung Hebesatzsatzung

Beschluss-Nr.: 0080-04/2016

Diskussion und Beschlussfassung Hundesteuersatzung

Beschluss-Nr.: 0081-04/2016

Feststellung der Jahresrechnung sowie die Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Heygendorf und der Verwaltung für das Kalenderjahr 2014

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in Artern eingesehen werden.

Gemeinde Nausitz

Ausschreibung

Neuvermietung einer 2-Raumwohnung in Nausitz

Die Gemeinde Nausitz vermietet ab sofort eine 2-Raumwohnung. Die zu vermietende Wohnung befindet sich im 1. Obergeschoss des Gemeindehauses. Das Gebäude enthält insgesamt 4 Wohneinheiten und das Gemeindebüro.

Wohnfläche: 66 m²

Kaltmiete: 230,00 €

Bei Interesse melden Sie sich bitte bei der

VG Mittelzentrum Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern

Tel. 0 34 66 / 36 21 12

E-mail: schimpf@vgmzartern.de

**Für Ihre Werbung:
Telefon: (0 34 66) 30 22 21**

Zweckverband „Helme-Unstrut“

Der nachfolgend bekannt gemachten Haushaltssatzung des Zweckverbandes „Helme-Unstrut“ wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 30.03.2016 die rechtsaufsichtliche Eingangsbestätigung erteilt.

Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt Ausgabe 7 vom 22.04.2016 und in der „Thüringer Allgemeinen“ vom 08.04.2016

Artern, den 05.04.2016

Ratayczak

Verbandsvorsitzender

Haushaltssatzung des Zweckverbandes „Helme-Unstrut“ für das Haushaltsjahr 2016

Aufgrund der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO -) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003, zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes zur Änderung des Thüringer Kommunalabgabengesetzes und anderer Gesetze vom 20. März 2014;

der Richtlinie zur Förderung wasserwirtschaftlicher Maßnahmen im Freistaat Thüringen und der Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen des Freistaates Thüringen zur Anschubfinanzierung von Wasser- und Bodenverbänden und Zweckverbänden sowie der Richtlinie des Thüringer Ministeriums für Landwirtschaft, Naturschutz und Umwelt zur Förderung wasserwirtschaftlicher Maßnahmen an Gewässern zweiter Ordnung erlässt der Zweckverband „Helme-Unstrut“ folgende Haushaltssatzung:

§ 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2016 wird hiermit festgesetzt;

er schließt im Verwaltungshaushalt in den Einnahmen und Ausgaben mit **157.699 EUR**

und im Vermögenshaushalt in den Einnahmen und Ausgaben mit **65.058 EUR** ab.

§ 2

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen sind nicht vorgesehen.

§ 3

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden nicht festgesetzt.

§ 4

entfällt

§ 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 2.000 EUR festgesetzt.

§ 6

Der Zweckverband erhebt auf der Grundlage des § 9 Verbandssatzung von seinen Mitgliedsgemeinden folgende Umlagen:

1. Verwaltungskostenumlage gem. § 9 Abs. 2 Verbandssatzung	
Gesamtumlagebetrag (je Mitgliedsgemeinde zu ¼)	0 €
2. Unterhaltungskostenumlage gem. § 9 Abs. 3 Verbandssatzung	
Gesamtumlagebetrag	72.541 €
davon	
Gemeinde Heygendorf	2.284 €
Gemeinde Kalbsrieth	6.450 €
Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth	0 €
Gemeinde Voigtstedt	63.807 €
3. Investitionskostenumlage gem. § 9 Abs. 3 Verbandssatzung	
Gesamtumlagebetrag	0 €
davon	
Gemeinde Heygendorf	0 €
Gemeinde Kalbsrieth	0 €
Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth	0 €
Gemeinde Voigtstedt	0 €

§ 7

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 1. Januar 2016 in Kraft.

Artern, den 05.04.2016

Ratayczak

Verbandsvorsitzender

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Verwaltungsgemeinschaft geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Die Haushaltssatzung und der Haushaltsplan liegen in der Zeit **vom 08.04.2016 bis 09.05.2016** zu folgenden Sprechzeiten in der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3, 06556 Artern zur Einsichtnahme aus:

montags	7.00-15.30 Uhr
dienstags	7.00-17.30 Uhr
donnerstags	7.00-15.30 Uhr.

Darüber hinaus besteht die Möglichkeit zur Einsichtnahme des Haushaltsplanes bis zur Fertigstellung der Jahresrechnung bzw. zum Beschluss über die Entlastung bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3, 06556 Artern.

Grundlage hierfür bildet der § 21 Abs. 3, § 57 Abs. 3 und § 80 Abs. 3 Satz 1 ThürKO.

Ende amtlicher Teil

**Sachverständigenbüro
für Baumängel und Bauschäden**

Steffen Bohse
Sachverständiger und
Handwerksmeister

**Bauberatung und
Baubetreuung**

Hebe A 4
06556 Ringleben



ZERTIFIZIERTER
SACHVERSTÄNDIGER

Tel.: 03466 / 742601
Fax: 03466 / 742602
Mobil: 0174 / 3018864
E-Mail: Steffen.Bohse@t-online.de



Bestattungshaus

„Pietät“

- NEUBERT -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/30 22 58

Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Die Kinder der Grundschule Artern danken dem Netzwerk „Trampelpfad“ und allen fleißigen Helfern



Wir Kinder danken für das leckere und gesunde Frühstück, was uns die fleißigen Frauen vom Trampelpfad jeden Donnerstag zubereiten. Für das liebevoll geschnittene Obst und Gemüse und die gesunden Brote freuen sich alle Kinder. Wir wünschen uns, dass der Trampelpfad noch lange dieses Frühstück macht. Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie den Trampelpfad auch unterstützen würden.

Florian Schmieder im Namen der Kinder der Grundschule am Königstuhl Artern

Landgasthof „Zum Ring“

Zentral im Altkreis Artern gelegen – Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!

Zum **Muttertag** am 08. Mai bitten wir zum **festlichen Spargelbrunch** mit stilvollem Sektempfang!

Beste frische Butterspargel mit Semmelbutter oder Sc. Hollandaise, kombiniert mit edlem Fisch & verschiedenem Fleisch, Salat, Suppe & Beilagen, Desserts, hausgebackene Torte und feines Gebäck wird Sie erwarten.

Tischreservierung erbeten!
 Frankenhäuser Straße 44
 06556 Ringleben/Thür.
 Telefon: (0 34 66) 3 12 04

Fußboden- und Deckenbau
 Fußboden- und Treppensanierung
 Verlegung von PVC-, Textil- und Laminat-Bodenbelägen

06556 ARTERN
 Brauerei-
 straße 5

FRANK LERCH

Tel. 0 34 66 / 32 34 05
 Fax 0 34 66 / 32 34 04
 Funk 01 72 / 3 70 85 43

Jhr Raumgestalter

*** Hotel Friedchen

mit eigener Fleischerei

Mittagstisch
 Täglich wechselnde Angebote

Familien- und Geburtstagsfeiern

Nordstraße 1 · 06556 Artern
 Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
 Fax: 0 34 66 / 31 89 16
 E-Mail: info@hotel-friedchen.de
 Internet: www.hotel-friedchen.de

GRILL Am Hotel

NEU! jeden Samstag von 11 bis 16 Uhr geöffnet!

Öffnungszeiten:
 Di-Fr: 11.30-14.00 Uhr
 Mittagstisch
 Mo-Do: 18.00-23.00 Uhr
 Fr u. Sa: 17.00-23.00 Uhr
 So: geschlossen

Heizungstechnik Schendel GmbH

Heizung ■ Lüftung ■ Sanitär ■ Solar ■ erneuerbare Energien

Büro: Karl-Liebnecht-Str. 42a
 06528 Edersleben

Telefon: 0 34 64 / 51 86 14
 Fax: 0 34 64 / 54 49 43
 E-Mail: schendel-ralf@t-online.de

www.heizungstechnik-schendel.de

SANITÄR REIBER

Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung
 06556 Artern
 Karl-Hühnerbein-Str. 37

0 34 66 / 30 27 56

WIR HELFEN IHNEN SCHNELL, EINFACH, KOMPETENT!

morletti.de

Computerservice Plaschke THE EASY WAY!
 Am Teichfeld 10 · 06567 Bad Frankenhausen
 Fon 03 46 71 - 6 30 28 · Funk 0172 - 7 40 66 58

www.morletti.de

FÜR IHRE WERBUNG:
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Volkssolidarität Saale-Kyffhäuser e.V.



Niederlassung Artern

Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Öffnungszeiten

Dienstag 14.00-17.00 Uhr geöffnet
Donnerstag 14.00-17.00 Uhr geöffnet

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeemittag für alle.

Veranstaltungsplan

April 2016 (Auszug)

Dienstag, 26.04.2016

14.00 Uhr Kaffeemittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeemittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 28.04.2016

14.00 Uhr Kaffeemittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeemittag der Höhnegruppe
14.30 Uhr Scrabble spielen der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeemittag der Sportgruppe IV

Mai 2016 (Auszug)

Dienstag, 03.05.2016

14.00 Uhr Kaffeemittag für alle Senioren
14.30 Uhr Kaffeemittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeemittag der Osteoporosegruppe



Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

April 2016 (Auszug)

Montag, 25.04.2016

10.00 Uhr Singkreis

Mittwoch, 27.04.2016

14.00 Uhr Kirschblütenfest

Donnerstag, 28.04.2016

14.00 Uhr Mensch-ärgere-dich-nicht-Nachmittag + Skat

Mai 2016 (Auszug)

Montag, 02.05.2016

10.00 Uhr Malkreis
14.00 Uhr Spielrunde

Dienstag, 03.05.2016

12.00 Uhr Abfahrt zum diesjährigen Frühjahrsausflug zur Burg Falkenstein

Mittwoch, 04.05.2016

14.00 Uhr Männertags-Kaffee

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

April 2016 (Auszug)

Dienstag, 26.04.2016

14.30 Uhr Wir backen einen Apfelkuchen, Anmeldung bis zum 25.04.2016

Mittwoch, 27.04.2016

14.30 Uhr Rummikup

Donnerstag, 28.04.2016

14.30 Uhr Lesenachmittag

Freitag, 29.04.2016

16.00 Uhr Yu-Gi-Oh

Wir suchen!

Eine Mitarbeiterin im Bundesfreiwilligendienst ab Mai/Juni 2016 im Arterner Freizeitzentrum im Bereich der Kinder- und Jugendbetreuung, Voraussetzungen sind flexible Arbeitszeiten und Spaß im Umgang mit Kindern und Jugendlichen.

Wir bitten Interessenten eine kurze schriftliche Bewerbung an die oben genannte Adresse zu schicken.

W. Bank
Ehrenamtlicher Geschäftsführer

Mutter-Kind-Frühstück im Freizeitzentrum

Wir laden alle Eltern mit ihren Kindern von 0-3 Jahre herzlich zu einem gemütlichen Frühstück ein. Hier gibt es Gelegenheit andere Eltern kennen zu lernen und sich im Gespräch auszutauschen. Zu Gast ist die Hebamme Frau Kerstin Rumpf, sie informiert über Kinder- und Jugendhygiene.

Wo?

Freizeitzentrum Artern
Steile Hohle 5, 06556 Artern

Wann?

am Mittwoch, dem 04.05.2016,
10.00-11.30 Uhr

Rückblick:

Mutter-Kind-Frühstück

Am Mittwoch, dem 06.04.2016 war unser Mutter-Kind-Frühstück im Freizeitzentrum. Diesmal gab es neben dem leckeren Frühstück eine tolle Finanzberatung für junge Eltern. Herr Greschuchna, Leiter der Sparkasse Artern, kam mit vielen Sparanregungen für junge Leute. Es war sehr interessant und vielfältig, da sich im Gespräch viele Fragen auftraten, planen wir in nächster Zukunft eine weitere Veranstaltung hierfür.

Janet Haselhuhn
KJFV Artern e.V.

Lauf in den Frühling

am 30.04.2016

im Helme-Sportpark Voigtstedt

Wie jedes Jahr findet auch in diesem Jahr wieder unser Lauf in den Frühling statt. Um 17.00 Uhr werden die Kleinsten den Lauf eröffnen. 17.30 Uhr starten dann alle Teilnehmer. Im Anschluss werden die Auszeichnungen vorgenommen.

Um 19.00 Uhr beginnt unser Fackelumzug von der Bushaltestelle bis zum Helme-Sportpark. Im Anschluss wird das Feuer auf dem Sportplatz angezündet und das Knüppelbrot kann gebacken werden. Für das weitere leibliche Wohl ist ausreichend gesorgt.

Wir wünschen allen Teilnehmern ein paar schöne Stunden.

Spielplatzgestaltung in Artern

Im Rahmen des Bundesprogramms „Demokratie leben“, „Bundesweite Förderung lokaler Bündnispartnerschaften für Demokratie im Kyffhäuserkreis“ haben wir das Projekt „aufgewacht und mitgemacht“ – eine Initiative zur Schaffung von Partizipationsstrukturen im Gemeinwesen – genehmigt bekommen.

Wir suchen jugendliche Interessenten, welche in diesen Projekt mitmachen wollen. Eine gemeinsame Aufgabe kann sein, z.B. eine Analyse der Spielplätze in Artern zu erstellen. Die Ergebnisse sollen bei der Stadtverwaltung vorgestellt werden und bei der Gestaltung der Spielplätze wollen wir ein Mitspracherecht einfordern.

Jugendliche und junge Erwachsene sind aktiv an der Gestaltung, Änderung und Verbesserung der Spielplätze in Artern beteiligt.

Interessenten melden sich bitte im Arterner Freizeitzentrum.

Werner Bank
KJFV Artern e.V.

DRK-Lehrgang im Freizeitzentrum Artern

Am Dienstag, dem 12.04.2016 fand im Freizeitzentrum Artern ein DRK Lehrgang innerhalb des Projektes: Bundesprogramm Demokratie leben. Unter dem Motto: „Aufgewacht und Mitgemacht!“, eine Initiative zur Schaffung Partizipationsstrukturen im Gemeinwesen, es sollen Strukturen aufgebaut und unterstützt werden zur Einbeziehung von Kindern und Jugendlichen und Familien sowie Integrationsmöglichkeiten im Gemeinwesen von Flüchtlingen.

Es wurden Übungen durchgeführt im Bereich der ersten Hilfe, sowohl bei Unfällen im Haushalt oder auf der Straße.

Wir bedanken uns bei der freundlichen Unterstützung beim DRK Artern.

Werner Bank
KJFV Artern e.V.

Aus den Mitgliedsgemeinden der Verbandsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Was? Wann? Wo?

Kita Riethspatzen Heygendorf

Dem Osterhasen auf der Spur...



Die Osterzeit im Kindergarten ist immer sehr spannend und aufregend. So auch im Kindergarten „Riethspatzen“ in Heygendorf.

Am Montag, dem 21.03.2016, machten sich alle großen und kleinen Riethspatzen auf den Weg, um Osternester zu bauen. Auf einem idyllischen Feldweg haben die Kinder aus Gräsern und anderen Naturmaterialien kleine Osternester gebaut. Vorher wurde noch ein schönes Osterlied gesungen. Jedes Kind hoffte den Osterhasen zu sehen. Nach einem kleinen Spaziergang entdeckten wir auf dem Rückweg viele kleine Ostereier in unseren Nestchen. Aber gesehen hat niemand den Osterhasen.

Die ganze Woche war unser Kindergarten in eine kleine Osterhasenwerkstatt verwandelt. Es wurde gemalt, geschnitten, geklebt und Ostergras gesät. Eine schöne Fensterdekoration und Geschenke für die Eltern waren das Ergebnis.

Die Frühlingsboten flüsterten uns, dass der Osterhase am Gründonnerstag zu uns kommen möchte. Große Aufregung machte sich breit. Die Kinder brachten ihre leeren Osterkörbchen mit, in der Hoffnung der Osterhase würde sie füllen. Groß und Klein liefen in Richtung Helme, um ihn zu suchen, da erreichte sie ein Anruf, der Osterhase sei im Kindergarten gesichtet wurden und hat einen Brief hinterlassen. Zügig und voller froher Erwartung ging es zurück in den Kindergarten. Und siehe da, überall funkelten und glitzerten die kleinen Osterkörbchen hinter den Bäumen, Büschen und Spielgeräten hervor. Die Freude war groß.



Auch Herr Scheja, als amtierender Bürgermeister und Vertreter der Gemeinde, überraschte die Kinder mit einem Besuch. Er kam zur Freude aller nicht mit leeren Händen. Jedes Kind bekam bunte Eier und Süßigkeiten.

Frohlich gingen die kleinen Riethspatzen mit ihren prall gefüllten Osterkörbchen nach Hause und freuten sich auf das Osterfest.

Osterfeuer und Eiersuche im Park

Im Doppelort Kalbsrieth/Ritteburg ging an den vergangenen Osterfeiertagen wieder mal die „Post ab“. Los ging's mit traditionellen Osterfeuer am Kalbsriether Bürgerhaus. Die vielen Besucher auch aus den umliegenden Ortschaften konnten nicht gezählt werden. Sehr zur Freude von Bürgermeister Uwe Ludwig und dem Partyservice Lange, die sich ums leibliche Wohl kümmerten und natürlich um die Getränke. Die Kinder strahlten als das große Feuer brannte, beaufsichtigt von den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Ritteburg. Nebenan lockte der große Spielplatz zum Verweilen und die Erwachsenen hatten sich ohnehin viel zu erzählen, schließlich war Osterbesuch angereist und man hatte sich „so lange“ nicht gesehen. Gemütlich wars und die letzten Besucher gingen erst spät nach Hause.



Tags darauf ging es dann in den Kalbsriether Schlosspark zur „Eiersuche“. Auch da gab es wieder sehr viel Besuch. Alle bekamen Eier und Schokohasen, der edle Spender ist bekannt und der schmunzelte am Rande des Geschehens über die Freude der Kinder. Immer vor Ort auch die Kameraden der Feuerwehr.

Auch auf der Hüpfburg war Spaß und Spiel angesagt.

Ein fröhliches Treiben zum Osterfest, so wollten wir es, so der Bürgermeister und die Freude der Kinder ist der schönste Lohn. Dafür auch „Danke“ von allen Beteiligten für die zwei tollen Ereignisse rund um Ostern.

Traude-Rosel Wagner

Ostermarkt in Mönchpfffel

(Plauerer Spitze und kleine „Heppen“)

Klein aber fein ist der Mönchpfffelder Markt einmal im Monat. Nun war der Frühlingsmarkt angesagt und die Händler hatten die tollsten Frühjahrsblüher im Angebot. Aber auch so lohnt es sich zu bummeln. Man trifft Bekannte und kann am großen Kuchenbüffet schlemmen. Aber auch am Grillwurststand reißt die Warteschlange nicht ab. Überall fröhliches Treiben, auch im „Ochsenstall“ gabs viel Leckeres. Die Kinder hatten eine besondere Attraktion. Kleine Zicklein waren auf dem Platz zum streicheln und spielen. Ingo Nauendorf von der Töpferwerkstatt hatte die Idee mit den „kleinen Heppen“ und sorgte für großen Spaß. Immer wieder begeistert uns die große Gastfreundschaft der Mitglieder des Heimatvereins. Überall freundliche Begrüßung und wer wollte, konnte auch das kleine Heimatmuseum besuchen.

Im Mai ist wieder Frühlingsmarkt und man darf gespannt sein, was sich die Mönchpfffelder wieder alles einfallen lassen.

Traude-Rosel Wagner

Jagdgenossenschaft Voigtstedt - Mönchpfffel-Nikolausrieth informiert

Zur Aktualisierung des Jagdkatasters der Jagdgenossenschaft werden alle Eigentümer landwirtschaftlicher Nutzflächen in der Gemarkung Voigtstedt oder Mönchpfffel-Nikolausrieth gebeten, sich beim Jagdvorstand im jeweiligen Gemeindeamt zu melden. Der **Jagdvorstand** wird im **Gemeindebüro Voigtstedt am 03.05.2016** während der Sprechzeit des Bürgermeisters anwesend sein. Am **10.05.2016** wird er im **Gemeindeamt Mönchpfffel-Nikolausrieth** verfügbar sein. Zu diesem Termin bitten wir Sie, Ihre aktuellen Grundbuchauszüge mitzubringen. Zusatztermine sind bei Bedarf nach Absprache möglich.

Maul, Jagdvorstand



Soulpic photography
by nicole schwarz

portrait & erotik
hochzeit
industrie & werbung
bewerbung

03466 3030142

www.soulpic.photos

Grundschule „Am Königstuhl“ Magie der Manege



Die Grundschule „Am Königstuhl“ Artern und der erste Mecklenburger Projektzirkus Smiley präsentieren

„Magie der Manege“

Kommen – Lachen – Staunen – Dabeisein

Erleben Sie mit den Grundschulkindern einen alten Kindheitstraum! Bewundern Sie die Künstler und Artisten aus unserer Schule in einer echten Zirkusmanege und werden Sie Zeuge eines tollen und außergewöhnlichen Projektes!

Galavorstellungen:

Wann:

Donnerstag, 12.05.2016, 10.00 Uhr und 17.00 Uhr

Freitag, 13.05.2016, 10.00 Uhr und 17.00 Uhr

Wo:

im großen Zirkuszelt im Gelände der Berufsschule in Artern, Am Königstuhl 9

Karten erhalten Sie ab ca. eine Stunde vor Beginn der Veranstaltung an der Zirkuskasse.

Eingeladen sind Mamas, Papas, Omas, Opas, Verwandte, Partner unserer Schule und alle, die sich für unseren Zirkus interessieren.

Schmiede & Metallbau Fister

Inhaber: Steffen Baumann



- Tore
- Treppen
- Zäune
- Geländer

Seit 1876
Ihr kompetenter Metallbauer

Schloßstraße · 06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax. (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de

AB-Service Burda

KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur · HU & AU · Ersatzteile
Klimaanlagen-Check · Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
Abschleppdienst 24h



Hydraulikdienst · Sandstrahlarbeiten · Propangashandel · u.v.m.

HU / AU zum Preis von 79,- €

Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf
Werkstatt: 0 34 66/32 16 85 · 24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92

Mit einer Anzeige in Ihrem Arterner Amtsblatt „Danke!“ sagen...

Preis-Beispiel:

Größe 6 x 4 cm, einfarbig schwarz

schon ab **20,00 €**

- Andere Größen und Farben auf Anfrage
- Mit Foto nur 10,00 € mehr

Über die Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner

Jugendweihe/Konfirmation

habe ich mich sehr gefreut und möchte mich, auch im Namen meiner Eltern, ganz herzlich bedanken.

Ines Mustermann



**DRUCKEREI
MÖBIUS**

Salzdamm 50 | Telefon: (0 34 66) 30 22 21 | E-Mail: info@druckerei-moebius.de
06556 Artern | Telefax: (0 34 66) 32 38 23 | Internet: www.druckerei-moebius.de



Kompetent und zuverlässig
seit 1990

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen, Fensterbänke
- ▶ Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Telefax: (0 34 66) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge

Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service

Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 · 06556 Schönfeld · Tel. (03466) 3 36 50 · www.stuermer-ab.de

Jugendweihe- teilnehmer/innen 2016

Feierstunde zur Jugendweihe am 23. April 2016 im Saal des Rathauses in Bad Franken- hausen

Feierstunde 9.00 Uhr

Becker, Luiza
Diederichs, Vanessa
Liedtke, Lena
Ruskowski, Jessica
Lange, Leon
Lüttich, Jonas
Ruskowski, Justin

Feierstunde 12.30 Uhr

Kebesch, Patricia
Kummer, Lara
Laube, Carolin
Noerenberg, Lilian
Steinbrecher, Jette
Ehrhardt, Julian Elias
Exner, Elias
Held, Björn
Heyroth, Moritz
Kessler, Johannes
Kluge, Pascal
Knöppel, Benjamin
Lesny, Julian
Pabst, Daniel



*Wir gratulieren
herzlich zu folgenden
runden Geburtstagen:*

Stadt Artern / OT Schönfeld

Hense, Edeltraud	28.04., 75 J.
Walther, Lina	01.05., 80 J.
Meyer, Lothar	02.05., 75 J.
Hundt, Günter	05.05., 80 J.
Koch, Irmgard	08.05., 75 J.

Gemeinde Gehofen

Stolzke, Gisela	03.05., 70 J.
Schütze, Siegfried	07.05., 75 J.

Gemeinde Ichstedt

Klenner, Renate	30.04., 70 J.
-----------------	---------------

Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Ehrt, Brigitte	27.04., 75 J.
----------------	---------------

Gemeinde

Mönchpffiffel-Nikolausrieth

Rauchfuß, Heinz	30.04., 85 J.
Leich, Margot	03.05., 75 J.
Scholz, Anny	04.05., 80 J.

Gemeinde Nausitz

Schneider, Annemarie	27.04., 85 J.
----------------------	---------------

Gemeinde Reinsdorf

Helmboldt, Dorothea	30.04., 70 J.
---------------------	---------------

Gemeinde Ringleben

Busch, Irmgard	26.04., 90 J.
----------------	---------------

Gemeinde Voigtstedt

Bornkessel, Otto	05.05., 80 J.
------------------	---------------

Ehrenamtliche Helfer gesucht

In Artern leben derzeit 120 Flüchtlinge, welche aus den Ländern Syrien, Kosovo, Irak, Afghanistan und Serbien kommen.

Viele der Erwachsenen können mittlerweile in den Vormittagsstunden an einem Deutschkurs teilnehmen. Die Kinder besuchen Schule und auch den Kindergarten.

Einige haben das Glück, in Vereinen regelmäßig mitzuwirken.

Viele Stunden verbringen die Menschen jedoch noch unter sich, mit meist vielen Fragen und Unsicherheiten, sich in ihrem neuen Wohnumfeld und bei notwendigen Behördenwegen zurecht zu finden.

Und genau dafür suchen wir Sie. Sie haben Interesse daran, neue Leute zu treffen, neues Wissen über andere Kulturen zu erlangen, Freundschaften zu finden, Ihr Wissen weiter zu geben und bieten gerne Ihre Hilfe an?

Wir suchen ehrenamtliche Helfer, welche bereit sind, diesen Menschen bei den kleinen Dingen des Lebens behilflich zu sein und das Leben in Deutschland und in Artern erklären: Wo befindet sich die Kleiderkammer, die Tafel, die Ausländerbehörde, das Jobcenter. Was erledigt man im Einwohnermeldeamt, wo ist die medizinische Versorgung möglich? Bürgerinnen und Bürger, die sich vorstellen können zu helfen, melden sich bitte im Thinka-Büro in Artern.

Kontakt:

Gaby Schmidt	Sabine Stolze
Einbecker Str. 6	Einbecker Str. 6
06556 Artern	06556 Artern
Tel. 0 34 66 / 7 40 44 57	Tel. 0 34 66 / 7 40 44 57
E-Mail: thinka-artern@t-online.de	

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Falk, Rita

Leberkäsjunkie

Schwere Zeiten für den Eberhofer. Franz' Cholesterinwerte sind so hoch wie seine Laune im Keller. Dr. Brunnermeier rät: dringend auf Entzug! Das bedeutet: keine Warmen vom Simmerl, statt Schlemmerorgien bei der Oma nur noch Kaninchenfutter auf dem Teller und die Susi macht ihm Stress mit dem Sprössling. Knallhart durchorganisierte Besuchszeiten, in denen der Franz den kleinen Paul sehen darf. Und ausgerechnet jetzt steht er vor dem schwierigsten Fall seiner Ermittlerkarriere: Eine Tote im Fremdenzimmer von der Mooshammer Liesl....

1. Mai in Artern – 23. Streetballturnier!

Der 1. Mai rückt näher und damit das 23. Streetbasketball-Turnier im Arterner Gewerbegebiet. Das Turnier soll auch in diesem Jahr ein Höhepunkt für die Arterner und ihre Gäste werden. Dazu erwartet der BSV '94 viele Mannschaften aus nah und fern. Gespielt wird wieder in den verschiedenen Altersklassen und auf die drei Erstplatzierten der einzelnen Kategorien warten tolle Preise. Außerdem qualifizieren sich die Sieger für die „German 3 x 3 Open“ des Deutschen Basketball Bundes. In diesem Jahr übernimmt auch erstmalig der DBB die sportliche Seite des Turniers. Übrigens ist es für eine Anmeldung noch nicht zu spät, selbst am Turniertag ist das noch möglich.

Aber daneben erwartet die Zuschauer wie in jedem Jahr ein tolles Rahmenprogramm. Für die Jüngsten steht eine Hüpfburg bereit und es gibt ein Bungeetrampolin. Des Weiteren gehören zum Rahmenprogramm der Time Shooter, der Three Point Champion Artern 2016 und der Silberball, bei dem mit einem Wurf aus 20 Meter Entfernung ein Mountainbike gewonnen werden kann. Im letzten Jahr wurde dieser Preis gleich in der ersten Runde abgeräumt.

Aber auch an den verschiedenen Ständen gibt es eine Menge zu erleben. Die Stände von der Verkehrswacht, dem Autohaus Lucks und dem VdK, das Kinderschminken und die Bastelstraße laden zum Bummeln ein.

Das DRK wird wieder die Notfallversorgung übernehmen und in diesem Jahr einen Oldtimer mitbringen. Da kann man sich anschauen, was sich mit den Jahren so alles verändert und sicher verbessert hat.

Für das leibliche Wohl ist ebenfalls wie immer in bester Form gesorgt. Ob Erbsensuppe aus der Gulaschkanone, Kuchen im Streetball-Café, Gegrilltes, Waffeln, Crepes, Eis – da ist bestimmt für jeden etwas dabei.

Die Eröffnung des Turniers mit der Begrüßung der Ehrengäste findet um 10.30 Uhr statt. Dazu gibt es einen Auftritt der Tanzgruppe vom Arterner Turnverein. Die Spiele beginnen um 11.00 Uhr.

Als Gäste begrüßen wir auch die Schirmherrin unseres Turniers, die Landrätin Frau Hochwind und die Salzprinzessin aus Artern.

Der Tag verspricht also interessant und ereignisreich zu werden, bei dem jeder auf seine Kosten kommt.

Also auf zur Party unterm Korb! Wir laden alle Bürgerinnen und Bürger der Stadt Artern sowie Gäste aus nah und fern recht herzlich auf den Parkplatz im Gewerbegebiet ein. Erleben Sie mit uns spannende Spiele, tolle Gäste und ein umfangreiches Rahmenprogramm mit vielen Überraschungen.

C. Dorsch

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 03466/339897 **ABACUS**
www.nachhilfelehrer-jobs.de

Eine Winterlinde für Artern

Zum diesjährigen Tag des Baumes setzt der CDU-Stadtverband eine vor drei Jahren begründete Tradition fort.

Am 23. April 2016 gegen 11.00 Uhr erhält die Baumgruppe an der Nordseite des Arterner Salinestadions Zuwachs durch eine Winterlinde. Genutzt wird die Halbzeitpause des Punktspiels der D-Junioren-Mannschaft unseres VfB gegen Erfurt-Bornthal. Alle fußball- und naturinteressierten Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen. Unterstützt wird unsere Aktion wie bereits in den Vorjahren von der Firma Killat.

Dafür und an den VfB vorab schon ein herzliches Dankeschön.

Uwe Baumann

HOHE SCHRECKE
ALTER WALD NEU ENTDECKT



6. Hohe-Schrecke-Erlebnistag

Am Sonntag, 8. Mai 2016, lädt der Verein Hohe Schrecke – Alter Wald mit Zukunft e.V. zum sechsten Mal zum Hohe-Schrecke-Erlebnistag ein. Der gemeinsame Treffpunkt ist wieder **auf dem Rast- und Grillplatz Kammerforst bei Burgwenden**. Dorthin gelangt man gut mit einer geführten Wandertour. Oben angekommen erwarten die Gäste ab 11.00 Uhr regionale Spezialitäten, Informationen zum Naturschutzgroßprojekt und die Region, das beliebte Hohe-Schrecke-Quiz sowie musikalische Unterhaltung durch das Polizeimusikkorps Thüringen. Die Schirmherrschaft für den diesjährigen Tag hat Innenminister Dr. Holger Poppenhäger übernommen, der auch persönlich vor Ort sein wird.

Folgende zwei geführte Wandertouren zum Kammerforst werden angeboten:

09.30 Uhr ab Hauteroda (Treffpunkt östlicher Ortsausgang, Kreuzung Hauptstraße/Wachtberg) mit dem zertifizierten Natur- und Landschaftsführer Axel Groll

09.30 Uhr Wanderung ab Mosterei Großmonra mit der zertifizierten Natur- und Landschaftsführerin Petra Kohlmann (dies ist eine konditionell etwas anspruchsvollere Tour, nur für geübte Wanderer empfohlen; nachmittags geht es gemeinsam zurück an den Ausgangspunkt, es ist daher eine Tageswanderung)

10.00 Uhr Wanderung ab Schloss Beichlingen mit dem zertifizierten Natur- und Landschaftsführer Bert Schönewerk.

Weitere aktuelle Informationen zum Hohe-Schrecke-Erlebnistag unter www.hohe-schrecke.de

Regionalmuseum Bad Frankenhausen

Konzernachmittag

„Perlen jiddischer Musik – populäre und traditionelle jüdische Musik“ mit dem Ensemble „Shoshana“

Sonntag, den 24. April 2016, um 16.00 Uhr, im Festsaal

Vor wenigen Tagen, am 5. März 2016, organisierten einige begeisterte Klezmer-Musiker in Erfurt eine lange Nacht des Klezmer. Von den Organisatoren kaum erwartet, wurde die Nacht vom 5. auf den 6. März ein riesiger Erfolg.



Für uns im Museum ein Anlass, diese Musikgattung einmal in einem Konzert vorzustellen. Im April ist es dann soweit. Mit der Gruppe „Shoshana“ haben wir begeisterte Musiker des Klezmer gefunden, die uns ausgewählte Musikbeiträge aus ihrem Repertoire bieten werden.

Das Repertoire von „Shoshana“ umfasst Lieder und Instrumentalstücke, die sich auf die Tradition der Aschkenasim, der mittel- und osteuropäischen Juden, stützen. Es wird also sowohl in Hebräisch als auch in Jiddisch gesungen. Das Ensemble „Shoshana“ spielt Klezmer, jiddische Lieder und Israel-Pop. Auf den Konzerten des Ensembles sind aber auch jüdische Tangos und Frejlachs zu hören. In einem ungewöhnlichen Arrangement (alle Arrangements stammen aus eigener Feder!) für Knopfakkordeon, Violine und Gesang verspricht „Shoshana“, Sie mit bravourös interpretierten instrumentalen Stücken und den harmonischen Klängen der Lieder durch die Tiefe und Wärme der jüdischen Seele zu bezaubern.

Das Programm dauert ca. 90 Minuten. Kartenvorverkauf im Regionalmuseum Bad Frankenhausen zu den Öffnungszeiten Mittwoch bis Sonntag von 10.00 bis 17.00 Uhr oder telefonisch unter 03 46 71 / 6 20 86 (VVK 12,- €; Konzertkasse 13,- €).

Die Veranstaltung wird unterstützt von der „Sparkassen-Kunststiftung für den Kyffhäuserkreis“!

Veranstaltungen im PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

Freitag, 29. April, 20.00 Uhr in der Eingangshalle

Michael Lane-Trio

Singer-Songwriter-Folk-Pop



Foto ©: Tobias Mochel

Michael Lane ist ein deutsch-amerikanischer Singer & Songwriter, der 1986 in Nürnberg geboren wurde, jedoch ab 1993 in Wisconsin, USA aufgewachsen ist. Als 20-Jähriger ging er zur US Army und erlebte als GI die traumatischen Erfahrungen des Irak- und Afghanistan-Krieges. Er entdeckte die Schönheit des Augenblicks, den er auch in seinen Songs festzuhalten versuchte, wandte sich von seinen Kriegserinnerungen ab und entsann sich seiner deutschen Wurzeln. Seit 2012 lebt er wieder in Deutschland, heiratete, gründete eine Familie. Seitdem wurden elementare Erfahrungen wie Natur, Liebe und Freiheit für seine Songs bestimmend. Bereits mit seinem 2014 veröffentlichten Debütalbum „Sweet Notes“ konnte er sich auf Anhieb in der deutschen Singer/Songwriter-Szene etablieren. Es folgten Auftritte in ganz Deutschland, bei denen er mit seinem markanten Gesang und seiner sympathischen Ausstrahlung Zuhörer und Medienvertreter gleichermaßen verzauberte. Danach erfolgte wiederum ein Rückzug aus dem Rampenlicht ins Private. Seine Familie und seine bayrische Heimat lieferten ihm neue Songideen und es entstand seine 2. CD „The Middle“. Noch stärker als beim Vorgänger kreist alles um das Loslassen von der Vergangenheit, den Genuss des Momentes, die Familie, das Gefühl von Heimat sowie die Verbundenheit zur Natur und deren Schönheit. Aber auch musikalisch sind seine noch reduzierteren zumeist akustischen Songs gereift und sind stilistisch zwischen modernem Folk, Indie und Pop angesiedelt. Die Intensität des aktuellen Albums markiert einen Höhepunkt in der musikalischen Karriere dieses außergewöhnlich talentierten Sängers und Songwriters. Bei uns ist er im Trio zu erleben.

Eintritt: Vorverkauf (an der Panorama-Kasse bzw. am Mittwoch, dem 27. April zwischen 16.30 und 17.30 Uhr in der REHA-Klinik Bad Frankenhausen) 10,- €, Abendkasse 12,- € weitere Informationen / Reservierungswünsche über Fred Böhme, Tel.: 03 46 71 / 6 19 23 oder E-Mail: fred.boehme@panorama-museum.de

Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

24.04., 10.30 Uhr Artern
01.05., 09.15 Uhr Ritteburg
01.05., 10.15 Uhr Artern *m. Abendmahl*

Himmelfahrt

05.05., 14.00 Uhr Klosterdonndorf
Pfarrbereichsgottesdienst
08.05., 09.00 Uhr Voigtstedt *m. Abendmahl*
10.30 Uhr Artern

Gottesdienst im Seniorenheim

05.05., 09.00 Uhr Haus Anna
10.00 Uhr DRK Pflegeheim

Gemeindenachmittag / Seniorenkreis

03.05., 14.30 Uhr Voigtstedt
04.05., 14.30 Uhr Artern

Kinderkirche Artern

11.05., 16.30-18.00 Uhr im Familien- und Gemeindezentrum

Kinderkirche Voigtstedt

03.05., 15.00-17.00 Uhr im Gemeinderaum

Frauen-Frühstück, Gemeinderaum

Mittwoch 04.05., 09.00-11.30 Uhr

Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr
im Familienzentrums (Harzstr. 16)
Wenn Sie Interesse haben, wenden Sie sich bitte an Christiane Bracke, Tel. 0174 / 294 294 5, floehchen-aktuell@gmx.de

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Kantorei Artern:

Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART

montags, 16.30 Uhr in der Marienkirche

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Ansprechpartner:

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr -13.00 Uhr,
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfr. Gerry Wöhlmann

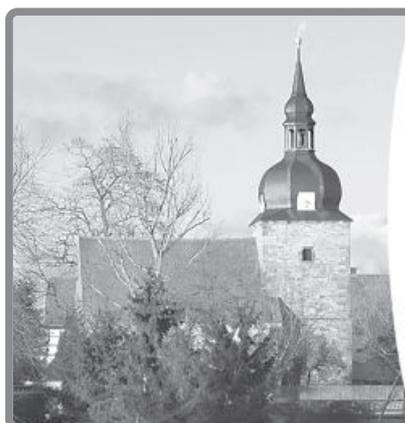
für kirchliche Angelegenheiten (wie Taufen, Trauungen, Bestattungen)
Tel.: 03 45 / 51 69 65 80

Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 08/2016 (06.05.2016) ist der 25.04.2016.

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de



„Frühlingsaufakt“ mit der Kantorei Artern und Wiehe

mit Frühlingsliedern und frischer Lyrik
über den - schon lange ersehnten - Frühling.

Leitung: Kantor P. Telschow

**Mittwoch, den 27. April 2016 um 19.00 Uhr
in der Kiliankirche in Schönfeld/Unstrut**

*Wir bitten am Ausgang um eine Spende
zur Renovierung der Kirche.*

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

24.04., 13.30 Uhr Borxleben
14.00 Uhr Ringleben
08.05., 13.30 Uhr Borxleben

Frauenkreis

dienstags, 14.00 Uhr in Ringleben

Christenlehre

dienstags, 15.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Stüpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

24.04., 10.30 Uhr Allstedt
13.30 Uhr Heygendorf
01.05., 10.30 Uhr Mönchpiffel, *Salatkirmes*
Himmelfahrt
05.05., 10.30 Uhr Allstedt, *Sandtalsteich*
08.05., 10.30 Uhr Allstedt

Kontakt: Tel.: 03 46 52 / 5 01

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

01.05., 14.00 Uhr Gehofen
14.05., 10.15 Uhr Gehofen, *Konfirmation und Taufe*

Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau,
Tel. 03 46 72/69 49 42

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

24.04., 08.30 Uhr Heygendorf, *Hl. Messe*
30.04., 18.00 Uhr Heygendorf, *Hl. Messe*
Himmelfahrt
05.05., 18.00 Uhr Artern, *Hl. Messe*
08.05., 08.30 Uhr Artern, *Hl. Messe*

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

24.04., 10.30 Uhr Wortgottesfeier
17.00 Uhr Göllingen,
Vesper im Klosterturm

Himmelfahrt

05.05., 10.30 Uhr Heilige Messe
08.05., 10.30 Uhr Heilige Messe

Ansprechpartner

Pfr. J. Preis,
Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

ANZEIGENPREISE

Anzeigengröße	Preis
6,0 x 4,0 cm	= 20,16 €
6,0 x 6,0 cm	= 30,24 €
6,0 x 9,0 cm	= 45,36 €
9,0 x 5,0 cm	= 37,80 €
9,0 x 7,0 cm	= 52,80 €
9,0 x 8,0 cm	= 60,48 €
12,5 x 8,0 cm	= 84,00 €
19,0 x 5,5 cm	= 87,78 €
19,0 x 10,0 cm	= 159,60 €

Diese Preise verstehen sich zuzüglich gesetzlicher Mehrwertsteuer.
Farbbelegung auf Anfrage.

Bei mehrmaliger Schaltung Gewährung von **Rabatten** möglich (je nach Schaltungswahlweise zwischen 5 und 20 % auf den Grundpreis).

Für Ihre Werbung:

E-mail:

info@druckerei-moebius.de

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Schornstiefegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung • Sanitär
Notdienst

STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt JH Rossplatz 7 Telefon: 034771 / 579-0
Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 034771 / 579-27
Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

Hoffleischerei Eisenhardt

www.hoffleischerei-eisenhardt.de



Fleischerei & Partyservice

Voigtstedt · Gartenstr. 14
Tel.: 0 34 66 / 31 81 16

Mobil:
0162 / 7 12 34 18

Öffnungszeiten

Do 15.00-18.00 Uhr
Fr 09.00-13.00 Uhr
15.00-18.00 Uhr
Sa 08.00-12.00 Uhr

- Hausschlachte-Bratwurst (gut schälbar) **8,80 €/kg**
- 1 Leberwurst, 1 Rotwurst
1 Sülze frisch **zus. nur 6,00 €**
- Partyservice
Original Thai und Deutsche Küche!

Zum **MÄNNERTAG** am 05.05.
ab 9.00 Uhr geöffnet

- Schweinekeule am Spieß
- Leckerer vom Grill
- Kesselgulasch
- Schalmeyenmusik mit der wunderbaren Martinsriether Blaskapelle

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit **Imbiss** **Parkplatz**
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Fax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Meisterbetrieb

06556 Artern
Sangerhäuser
Straße 12a

Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66 / 32 35 07

Blumenhaus
und Landschaftsbau *Killat*

- Floristik
- Fleurop
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagenpflege
- Hebebühnenvermietung

Besuchen Sie unsere Beet- und Balkonpflanzen-Aktion am 6. und 7. Mai!

Wir haben für Sie geöffnet:
Mo-Fr 8.00-18.00 Uhr
Sa 8.00-12.00 Uhr

Impressum:

Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt · Verlag und Druck: Druckerei Möbius, Salzdamm 50, 06556 Artern, Tel.: 0 34 66 / 30 22 21, Fax: 0 34 66 / 32 38 23, e-mail: info@druckerei-moebius.de, Internet: www.druckerei-moebius.de
Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil: Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Zimmer (Artern), Franke (Borxleben), Kramer (Gehofen), Herting (Heygendorf), Beie (Ichstedt), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Gartenbach (Nausitz), Schmidt (Reinsdorf), Fensterer (Ringleben), Ratayczak (Voigtstedt) · Verantwortlich für den Anzeigenteil: Druckerei Möbius · Erscheinungsweise: 14-tägig kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet.
Im Bedarfsfall können Einzelstücke zum Preis von 1,50 Euro (incl. 7% MwSt.) zzgl. Porto in der Druckerei bestellt werden. Auflage: 6680